

<b>Comunidad Autónoma / Departamento / Estado</b>	CASTILLA-LA MANCHA
<b>Municipio</b>	SIGÜENZA
<b>Edificio</b>	Catedral de Santa María la Mayor
<b>Dirección</b>	
<b>Localización</b>	
<b>Nombre</b>	<b>Campana grande, de la Asunción (refundida)</b>
<b>Medidas (cm)</b>	Diámetro (en cm) 170   Borde 18   Altura del bronce 142   Peso aproximado (en kilos)2845 kg
<b>Fundidor</b>	COLINAS, LOS (SIGÜENZA)
<b>Año fundición</b>	1924
<b>Descripción</b>	<p>La campana refundida, una de las mayores de volteo del mundo, tenía la siguiente inscripción en la parte superior: "ASSUMPTA EST MARIA IN COELUM GAUDENT ANGELI LAURANTES BENEDICTUS DOMINUM FUGITE PARTES ADVERSE", cuya transcripción tomamos con reservas, ya que incluye dos oraciones no relacionadas: una antifona de las vísperas de la Asunción, y parte final de la oración, asociada con la cruz, para proteger de tormentas y otros males. Así, puede traducirse como MARIA ASUNTA A LOS CIELOS, LOS ÁNGELES GOZAN MIENTRAS ALABAN Y BENDICEN AL SEÑOR. (ESTA ES LA CRUZ DEL SEÑOR) HUID LOS ENEMIGOS.</p> <p>En el medio tenía una inscripción, casi toda en latín, de la causa de su construcción. Solamente el nombre de los fundidores locales estaba en español: "FESTO SÆCULARI BIS QUARTO RECUR / RENTE POST LIBERATAM URBEM / SEGUNTINAM A DOMINATIONE MAURA / SUB EPISCOPO D. BERNARDO AB AGEN / 1124 - 1924 ALPHONSO HISPANIARUM REGE / ET HUIJUS ALMÆ ECCLESIE / ANTISTITE EXMO. AC HLMO D. D. EUSTACHIO / NIETO ET MARTIN /COLINA HERMANOS ME FUNDIE / RON EN SIGÜENZA AÑO 1924" Podría traducirse como LAS FIESTAS DOS POR CUATRO VECES CENTENARIAS DE LA LIBERACIÓN DE LA CIUDAD DE SIGÜENZA DE LA DOMINACIÓN MORA, SIENDO OBISPO DON BERNARDO DE AGEN 1124 (Y EN) 1924 EL REY ALFONSO DE LAS ESPAÑAS, Y DE ESTA IGLESIA MADRE EL PRIMERO (OBISPO DE ESTA CATEDRAL) EL EXCELENTÍSIMO Y REVERENDÍSIMO DOCTOR DON EUSTAQUIO NIETO A Y MARTÍN. LOS HERMANOS COLINA ME FUNDIERON EN SIGÜENZA EL AÑO 1924.</p>
<b>Fotos</b>	1
<b>Toques</b>	
<b>Conservación, mantenimiento</b>	La campana ha sido refundida.
<b>Protección</b>	
<b>Propuestas</b>	
<b>Autores de la documentación</b>	AÑÓN PASCUAL, Gerardo
<b>Fecha</b>	17-09-1992

Ficha completa de la campana: [Campana grande, de la Asunción \(refundida\) Catedral de Santa María la Mayor - SIGÜENZA](#)

PDF (19-05-2026)